



Ukrainian Pharmacy Translations – Suggested Questions / Counselling points

Переклад українською мовою основних питань та порад під час придбання ліків у аптеках

ENGLISH

УКРАЇНСЬКА

• How can I help you?

• How often to take medication:

- Once daily
- Twice daily
- Three times daily
- Four times daily
- Every six hours
- Every eight hours
- Immediately
- When required

• What time of day to take medication:

- Morning
- Lunch
- Evening
- Night
- One hour before food
- With or immediately after food

• How much to take:

- 2.5mls
- 5mls
- 10mls
- Half a tablet
- One tablet / capsule
- Two tablets / capsules
- Apply one patch (to the skin)
- Use one puff (of inhaler)
- Use two puffs
- Use one spray (of nasal spray)
- Use two sprays
- One vial/ampule (injections)
- Apply a small amount of cream
- Use one drop (eyedrops)
- Use two drops
- Insert one into the vagina (pessary)
- Insert one into the anus (suppository)

• Як вам допомогти?

• Як довго ви приймаєте ліки:

- Раз на день
- Два рази на день
- Три рази на день
- Чотири рази на день
- Кожні 6 годин
- Кожні 8 годин
- Негайно
- За необхідністю

• О котрій годині ви приймаєте ліки:

- Зранку
- Вдень
- Ввечері
- Вночі
- За 1 годину перед прийомом їжі
- З їжею або одразу після прийому їжі

• Яку дозу ліків ви приймаєте:

- 2.5 мг
- 5 мг
- 10 мг
- Пів таблетки
- Одну таблетку/капсулу
- Дві таблетки/капсули
- Прикладаю 1 пластир (до шкіри)
- Одна затяжка (з інгалятора)
- Дві затяжки
- Одне вприскування спрею (носовий спрей)
- Два вприскування спрею
- Один флакон/ампула (ін'єкції)
- Наношу невелику кількість крему
- Використовую одну краплю (очні краплі)
- Використовувати дві краплі
- Ввожу одну у піхву (песарій)
- Ввожу одну в задній прохід (супозиторій)



Ukrainian Pharmacy Translations – Suggested Questions / Counselling points

Переклад українською мовою основних питань та порад під час придбання ліків у аптеках

ENGLISH

УКРАЇНСЬКА

- How long to take the medication for?

- XX days
- XX weeks
- XX months

- Як довго ви приймаєте ліки?

- _____ днів
- _____ тижнів
- _____ місяців

- Finish the full course of medicine

- Закінчення повного курсу лікування

- Are you taking any other medicine including inhalers or over the counter medicines?

- Чи приймаєте ви будь-які інші ліки, включаючи інгалятори або безрецептурні ліки?

- Is this medicine for you or somebody else?

- Ці ліки для вас, або для когось іншого?

- Is the medicine for an adult or a child?

- Ці ліки для дорослого, або для дитини?

- What age is the person taking this medicine?

- Скільки років людині, яка приймає ці ліки?

- Are you allergic to any medicines?
- Which ones?

- Чи є у вас алергія на будь-які ліки?
- На які саме?

- Do you have any underlying medical conditions?

- Чи є у вас якісь хронічні захворювання?

- Are you pregnant or breastfeeding?

- Ви вагітні або годуєте груддю?